

# Carpentras

CAPITALE DU COMTAT VENAISSIN

Le journal d'informations de la Ville de Carpentras - n° 138 - Septembre 2016

## VIE DES QUARTIERS



Vie locale, environnement, santé, travaux, économie, bienvenue, noces d'or... **P.4**

## AGENDA DES SORTIES



Marchés, patrimoine, histoire de l'art, terroir, conférences, visites découverte... **P.9**

## PATRIMOINE



Patrimoine végétal en péril ? **P.16**



Dossier

Être jeune  
à Carpentras

[www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr)



# RETROSPECTIVE



**Tous les vendredis d'été**  
Marché de la truffe blanche  
Place du 25-Août-1944



**Les 1<sup>er</sup> et 2 juillet**  
Kolorz Festival  
Château Durbesson

**Du 7 au 10 juillet**  
Fiesta Bodegas  
Centre-ville



**Mardi 12 juillet**  
Inauguration des places  
Maurice-Charretier et de la Juiverie



**Les 19, 20 et 21 juillet**  
Musique aux étoiles  
Parvis de la Cathédrale Saint Siffrein



**Samedi 24 juillet**  
7<sup>e</sup> Trial Urbain  
Centre-ville



**Vendredi 29 juillet**  
Louane  
Château Durbesson



**Du 27 au 31 juillet**  
La Cour des Belges  
Place d'Inguibert

**Jeudi 28 juillet**  
Frero Delavega  
Château Durbesson







Les mois d'été sont passés : ceux d'entre nous qui ont pu prendre quelques jours de congés sont rentrés, les petits comme les grands prennent le chemin de la rentrée. Une rentrée active et dynamique pour Carpentras.

Avec, tout d'abord, une place de la mairie entièrement remise à neuf, qui a donné un véritable coup de fouet aux commerces : trois nouveaux commerçants s'y sont installés, deux autres boutiques sont en chantier. Entièrement rendue aux piétons, cette place a ainsi pris une nouvelle dimension.

Le dynamisme de l'économie, c'est aussi ce dont témoigne l'association Carpensud, qui va fêter dans les semaines à venir son vingtième anniversaire, tout comme le RILE.

Les entrepreneurs carpentrassiens, innovants et pro-actifs, vont de l'avant, aussi bien dans le domaine du terroir que dans celui des nouvelles technologies.

Pour permettre aux 12-25 ans de participer à ce dynamisme, et de prendre leur place dans le monde d'aujourd'hui, vous découvrirez dans le dossier de ce Carpentras Magazine le service jeunesse qui vient de s'installer à la Maison du Citoyen. La première action de ce service, à savoir la Carte jeunes, est en place depuis quelques jours : 81 partenaires, associations, commerçants, organisateurs d'événements ont accepté de jouer le jeu, et d'offrir réductions et avantages, pour les porteurs de cette carte.

Alors, bonne rentrée à tous, pleine de projets autant que de réussite, dans notre belle ville de Carpentras !

**Francis Adolphe**

*Maire de Carpentras*

*Président de la communauté d'agglomération*

*Ventoux Comtat Venaissin*



Bulletin d'informations de la Ville de Carpentras

Publication mensuelle gratuite  
Hôtel de Ville  
Place Maurice Charretier, 84200 Carpentras - Tél. 04 90 60 84 00

Directeur de la publication : Francis Adolphe.  
Rédaction et maquette : Service communication de la Ville de Carpentras.

Crédits photos : Tous droits réservés Ville de Carpentras et Fotolia.com

Impression : Imprimerie RIMBAUD - Cavailon

Édité à 16.500 exemplaires.  
Dépôt légal : Septembre 2016. N° ISSN : 1269-2158



**VIE DES QUARTIERS** p 4/5/6/7/8



**AGENDA DES MANIFESTATIONS** p 9/10/11



**Dossier** p 13/15  
**" ÊTRE JEUNE À CARPENTRAS "**

**VIE DES QUARTIERS** ..... P 4/5/6/7/8

**AGENDA** ..... P 9/10/11

**CONTES ET LÉGENDES DE PROVENCE ET DU COMTAT** ..... P 12

**DOSSIER THÉMA** ..... P 13/14/15

**PATRIMOINE CARPENTRASSIEN** ..... P 16

**LA GAZETTE DE CHANTIER DE L'INGUIMBERTINE** ..... P 17

**TRIBUNE LIBRE** ..... P 18

**VIE PRATIQUE** ..... P 19

**PORTRAIT** ..... P 20

## [ SANTÉ ] Restauration scolaire : objectif traçabilité



Depuis 2008, la restauration scolaire fait évoluer en permanence ses processus de fabrication, pour se tenir à l'écart des intoxications alimentaires.

**D**ès 1997, la France met en place les protocoles HACCP (Hazard analysis critical control point), méthode de maîtrise de la sécurité sanitaire des denrées alimentaires venue des Etats-Unis, dont l'objectif est la prévention, l'élimination ou la réduction à un niveau acceptable de tout danger biologique, chimique et physique. La cantine de Carpentras était observée de près, car ses équipements vieillissants n'étaient plus adaptés aux normes actuelles.

Depuis la fin 2008, de nombreux efforts ont été réalisés, en mettant en place un Plan de maîtrise sanitaire (PMS).

La difficulté : l'endroit où les plats sont préparés n'est pas l'endroit où ils sont dégustés, puisque les repas sont préparés à la cuisine centrale, à côté du Collège Raspail, et sont servis dans 24 offices de distribution installés dans les groupes scolaires.

L'important, c'est la traçabilité, au cas où surviendrait une TIAC (Toxi-intoxication alimentaire collective).

« Il faut pouvoir déterminer en un temps très réduit la source de l'intoxication. Pour cela, par exemple, on garde 100 grammes de chacun des plats que l'on a fabriqués, durant une semaine, pour permettre l'analyse en cas de problème ».

**Pour faciliter cette traçabilité, de nombreux travaux d'aménagement ont été réalisés dans les locaux de la cuisine centrale.**

Une chambre froide pour le stockage des produits finis a été créée ; des sauteuses autoclaves ou des casseroles de cuisson (voir photo) dernière génération ont été achetées en 2015.

Le dernier investissement dans le cadre de ce renforcement des procédures qualités, c'est la création en juin dernier de deux nouvelles chambres froides en froid positif (de 0 à 4 degrés) de 18m<sup>2</sup> chacune. Elles permettent de séparer d'une part les produits susceptibles de porter des traces de terre (les légumes frais par exemple) et ceux sous emballage primaire, comme la viande, les laitages. ■

## REF... EN BREF... EN BREF... EN BREF... EN BREF...



### BIENVENUE

Après quelques années au service de restaurateurs locaux, Adrien Aumaître vole de ses propres ailes. Le carpentrassien vous reçoit dorénavant dans son restaurant du même nom situé chemin de Villefranche.

La petite équipe de ce chef cuisinier vous accueille dans le cadre magnifique d'une demeure familiale, du lundi au samedi midi ainsi que les vendredis et samedis soir. Les beaux jours vous pourrez profiter de son grand jardin ombragé.

### ADRIEN AUMAÎTRE

471, chemin de Villefranche - 04 90 34 39 67



## NOCES D'OR ET DE DIAMANT

Les couples carpentrassiens qui fêtent leurs Noces d'Or et de Diamant seront mis à l'honneur par le maire au mois de novembre.

Si vous souhaitez célébrer la cinquantième ou la soixantième année de votre union, prenez contact avec le service « Ma ville facile ».

La cérémonie se tiendra le samedi 5 novembre à 16h en salle du Conseil de l'Hôtel de ville

Inscriptions jusqu'au 28 octobre au 04 90 60 84 00

## [ ÉLECTIONS ] Élections en 2017 : Êtes-vous inscrits ?

En 2017 auront lieu deux élections, les présidentielles et les législatives. L'occasion de faire le point sur les démarches à faire pour s'inscrire sur les listes électorales

**E**n avril, mai et juin 2017, auront lieu deux élections au niveau national. Les présidentielles tout d'abord, qui auront lieu le 23 avril et le 7 mai. Puis les élections législatives, les 11 et 18 juin. Attention, pour ces deux élections, les ressortissants de l'Union Européenne n'ont pas le droit de vote, contrairement, par exemple, aux municipales.

Pour pouvoir participer à ces scrutins et glisser son bulletin de vote dans l'urne, il faut être inscrit sur les listes électorales. Deux cas de figure : soit vous n'avez pas déménagé depuis la dernière élection où vous avez voté, auquel cas vous n'avez aucune démarche à faire.

Si par contre vous venez de vous installer à Carpentras, ou si vous avez changé d'adresse dans la ville, alors il vous faut vous inscrire.

Pour cela, vous pouvez :

- > télécharger les documents nécessaires sur le [www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr) et les apporter ensuite en mairie avec la liste des documents demandés (voir ci-dessous).
- > faire les démarches dématérialisées sur le site [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)
- > vous présenter directement en mairie, au service des élections.

Une fois votre inscription effectuée, vous recevrez votre carte d'électeur par la poste, début mars.

### UN CAS PARTICULIER

Les jeunes qui auront 18 ans entre le 1<sup>er</sup> mars 2016 et la veille des élections sont normalement inscrits d'office, s'ils ont fait leur recensement militaire l'année de leurs 16 ans. Ils recevront un courrier, pour vérifier que les informations données lors du recensement sont les bonnes. Si tout va bien, aucune démarche à faire, ils sont inscrits. Si le document comporte une erreur, il faudra apporter la preuve de cette erreur (par exemple un justificatif de domicile pour changer une adresse) au service des élections.

**Et surtout, n'oubliez pas, voter est important, c'est un devoir civique !**

### LES DOCUMENTS POUR S'INSCRIRE

- > **UN JUSTIFICATIF D'IDENTITÉ**  
carte d'identité ou passeport en cours de validité ou périmé depuis moins d'un an.
- > **UN JUSTIFICATIF DE DOMICILE DE MOINS DE TROIS MOIS**  
au nom de la personne qui s'inscrit (facture d'eau, d'électricité, de téléphone fixe), ou taxe d'habitation, avis d'impôts sur les revenus ou de non imposition de l'année en cours (reçu en octobre ou novembre).



# ... EN BREF... EN BREF... EN BREF... EN BREF... EN



### BIENVENUE

Après de nombreux voyages Andrea et Héloïse se sont installés en centre-ville pour vous offrir une cuisine italienne familiale de qualité et une épicerie qui évolue tout au long de l'année avec des produits soigneusement choisis auprès de petits producteurs italiens. À emporter ou pour déjeuner en terrasse, Andrea et Héloïse sauront vous conseiller et vous régaler.

### ÉPICERIE TRATTORIA MOLTO BUONO

40, place Maurice Charretier - 09 83 71 20 00 - [www.moltobuono.fr](http://www.moltobuono.fr) - Facebook : Molto buono  
Du mardi au samedi de 10h à 20h, le dimanche de 10h à 15h - Fermé le lundi  
Nocturne jusqu'à 22h vendredi et samedi

## [ SANTÉ ] Objectif « 0 Phyto » pour Carpentras !

En janvier 2017, toutes les communes devront se passer de produits phyto-sanitaires pour l'entretien de leurs espaces verts.

Carpentras est une des huit villes pilotes de la CoVe pour élaborer un plan de gestion "0 phyto".



Pour répondre à la suppression des phytos, les services et agents espaces verts devront modifier leurs pratiques. La mise en place d'une gestion différenciée, c'est à dire adaptée à chacun des lieux en fonction des besoins, doit être établie. Les agents vont donc être accompagnés et sensibilisés pour adapter leur métier à cette nouvelle réglementation.

## LE "PHYTO" KEZAKO ?

Ce sont des substances toxiques (pesticides herbicides fongicides) dont le but est de détruire des végétaux considérés comme nuisibles.

Ces produits seront interdits en janvier 2017 car leurs impacts environnementaux et économiques sur la santé ainsi que l'air, les sols et l'eau sont importants. Avec l'arrêt des produits phyto-sanitaires dans les espaces verts on constate un retour de la biodiversité.

## CoVe et lycéens main dans la main

La CoVe et le CFPPA du lycée Louis Giraud se sont associés pour aider les communes à s'adapter à la réglementation "0 phyto". Dans un premier temps des étudiants en licence du CFPPA ont réalisé un état des lieux de la situation du phyto-sanitaire dans l'intercommunalité. Ils ont ensuite proposé un accompagnement adapté aux communes, pour élaborer un plan de gestion différenciée de leurs espaces verts.

À Carpentras 4 groupes de travail ont rendu des propositions d'aménagements prenant en compte le climat, l'organisation du travail, la sécurité, mais aussi les plantes utilisées et leurs besoins en arrosage.

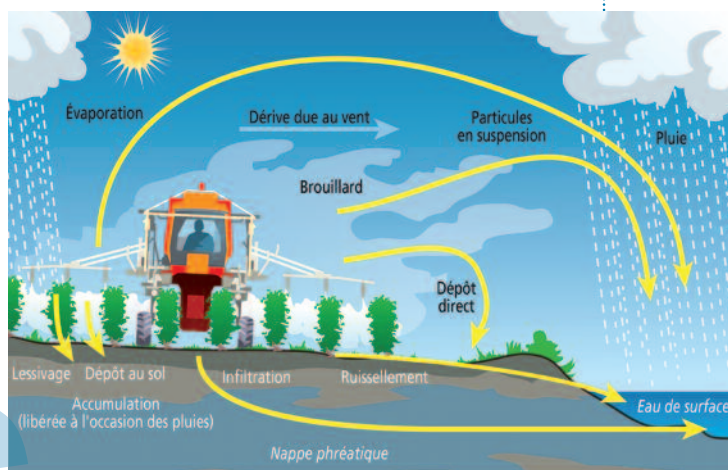
L'objectif de cette collaboration est l'accompagnement des élus et agents vers de nouvelles pratiques ainsi que la mise en place d'une bonne gestion des espaces verts.

## L'inscription dans un projet de ville

En s'adaptant à la suppression des produits phytosanitaires, les communes voient au-delà des espaces verts et repensent les projets urbains. Par exemple les Berges de l'Auzon, qui font partie des lieux sur lesquels élus et jeunes ont travaillé, représentent une coulée verte et bleue qui à terme devrait rejoindre la Via Venaissia

## Vers le "0 phyto" pour tous

Avec le passage au "0 phyto", les communes ouvrent la voie aux administrés. En effet l'interdiction des phytosanitaires dans les espaces verts est une première étape de la suppression des phytosanitaires pour tous : en 2019 les produits phytosanitaires seront interdits à la vente pour le grand public. ■



La diffusion des produits phyto-sanitaires dans les milieux



## Coup2poucego recherche des bénévoles !

L'association qui est implantée rue Roumanille recherche de nouveaux bénévoles pour continuer à assurer son action auprès de publics en difficultés.

Coup2poucego est une épicerie sociale qui réalise aussi des ateliers basés sur l'écoute et le partage. Depuis 2008, l'association accueille des personnes en difficultés sociales et professionnelles afin de leur apporter une aide alimentaire, vestimentaire, hygiénique et mobilière.

**Vous avez du temps, de l'énergie et l'envie de vous impliquer dans une association ?  
N'hésitez pas à contacter coup2poucego !**



53B, rue Joseph Roumanille à Carpentras - 04 90 30 10 23 - coup2-poucego@orange.fr

## [ TRAVAUX ] Le coup de neuf de l'été

Durant l'été, différents travaux de réfection ou d'aménagement ont été réalisés dans les écoles de la ville.

**416 000 EUROS** seront consacrés en 2016 à l'entretien et à l'aménagement des vingt écoles, élémentaires et maternelles, de la ville. Pour des raisons évidentes, la majeure partie de ces travaux sont effectués durant les vacances d'été.

Si certains de ces travaux sont relativement mineurs, pose de stores ou de persiennes, coup de peinture pour rafraîchir une salle de classe, d'autres, en revanche, sont plus conséquents...

- Le groupe scolaire les Amandiers, par exemple, a vu le remplacement des ventilateurs et des convecteurs.

- La toiture de l'un des bâtiments de l'école des Garrigues a été refaite (photo ci-dessous) et un interphone a été posé ; un certain nombre de réparations diverses a également été mené dans le hall et un radiateur a été ajouté dans la salle de motricité.

- Un enrobé a été posé dans la cour de la maternelle Alice Reynaud, et un garage à vélo a été aménagé.

- Les sols souples de la salle de motricité, du réfectoire, des couloirs et des jeux extérieurs de la maternelle Mizé Pouzol ont été rénovés.

- La façade du groupe scolaire Emile Bouche a été rénovée, ainsi que ses volets.

- À l'école maternelle des Croisières, la cuisine a été refaite à neuf (photo ci-dessus) et un préau a été aménagé.

- L'école Gandié a été équipée d'une nouvelle chaufferie au gaz.

- Dans la bibliothèque du groupe François Jouve, un faux plafond a été installé, ainsi qu'une isolation et de nouveaux éclairages.

- La toiture des sanitaires et du préau de l'école Nord A a été refaite, tandis que la salle de sport en sous-sol de l'école Nord B a été rénovée.

- Enfin, le groupe Quintine a vu le remplacement des menuiseries des salles de classes, la réfection de la cour de l'école maternelle et le raccordement des radiateurs des couloirs et cages d'escaliers de la primaire.



## [ ÉCONOMIE ] **Carpensud soufflera 20 bougies à l'Espace Auzon**



Créée en 1996, Carpensud est une association qui fédère des dirigeants d'entreprise du bassin économique de Carpentras. Le 6 octobre prochain, Carpensud s'installera à l'Espace Auzon, le temps d'une soirée, pour célébrer son anniversaire.

**L'**ampleur prise par Carpensud depuis sa création en fait un acteur important de l'économie locale et renforce le lien entre les entreprises et les institutions.

En effet, en 20 ans Carpensud a réuni plus de 80 entreprises adhérentes au sein de sa fédération, celles-ci représentant près de 2 500 salariés dans des domaines aussi variés que le transport de personnes, les métiers de bouche, les professions libérales, les assurances, ou le bâtiment.

Composée d'entreprises de toutes tailles et de tous les secteurs, Carpensud permet à ses entrepreneurs adhérents d'échanger sur les problématiques qu'ils rencontrent dans l'exercice de leurs activités, de développer leurs réseaux mais aussi d'être orientés sur les bassins d'emploi de Pernes-les-Fontaines et Carpentras.

Carpensud permet à ses adhérents d'utiliser sa structure pour leurs offres d'emploi comme pour la mutualisation de leurs achats et services.

Afin de célébrer cet anniversaire, Carpensud investira l'Espace Auzon le jeudi 6 octobre prochain pour une soirée d'échanges et de fête.

Dans un premier temps les entrepreneurs pourront assister à une conférence intitulée « Bonheur d'entreprendre et Bonheur d'entreprise » dont l'objectif est de définir les priorités d'une entreprise pour réussir à travailler dans une situation optimale d'efficacité et de bien être salarié, la soirée continuera ensuite autour d'un cocktail avec une animation musicale.

De quoi permettre à ce réseau de professionnels de continuer à se développer et assurer ses activités sur les bassins d'emploi de Pernes-les-Fontaines et Carpentras. ■

## REF... EN BREF... EN BREF... EN BREF... EN BREF...



### **BIENVENUE**

Cavavin est une franchise de cavistes indépendants qui vous accueille rue des halles. Anne Bruniaux Bourez, vous conseillera une des 900 références de sa boutique, en fonction de vos goûts et de votre budget. La boutique, en plus des vins et alcools classiques, offre un grand rayon de whiskys et un grand choix de rhums, avis aux amateurs.

### **CAVAVIN**

Du mardi au jeudi de 9h30 à 13h et 15h30 à 19h30, vendredi et samedi de 9h30 à 13h et de 15h30 à 20h  
Le dimanche de 10h à 13h

61, rue des Halles - 04 90 28 94 22 - [www.cavavin.fr](http://www.cavavin.fr) - Facebook : Cavavin Carpentras







# SORTIES...AGENDA DES SORTIES

Tous les mardis (jusqu'à octobre)

## Marché des producteurs

16h45 > 19h - Square Champeville

Tous les vendredis

## Marché forain

8h > 13h - Parking des Platanes et centre-ville



Tous les dimanches

## Vide-greniers / Brocante

Particuliers et professionnels

10h > 18h - Parking des Platanes

Mercredi 7, 14, 21 et samedi 24 septembre

## VISITE DECOUVERTE

### La fabrication du berlingot

Confiserie du Mont Ventoux à 10h et 11h

La confiserie du Mont-Ventoux dévoile son savoir-faire à tous les gourmands petits et grands pour découvrir la fabrication artisanale du célèbre bonbon de Carpentras.

À la fraise... ce bonbon haut en couleurs et en saveurs vous surprendra !

Gratuit

Inscription obligatoire à l'Office de Tourisme  
04 90 63 00 78

Vendredi 9 septembre

## CONFERENCE DE PRESSE

### Présentation de la saison 2016-2017

18h - Maison des Jeunes et de la Culture  
suivie d'un moment convivial

Dimanche 11 septembre

## SALON COLLECTIONNEURS

### Salon toutes collections

Organisé par l'Association des Cartophiles Numismates et Collectionneurs du Comtat

Toute la journée - Espace Auzon

Entrée gratuite

Buvette et vente de sandwichs

Dimanche 11 septembre

## COURSE HIPPIQUE

### Courses hippiques télévisées

Départ des courses à 12h

Hippodrome Saint Ponchon

Dimanche 11 septembre

## PETANQUE

### 9<sup>e</sup> festival bouliste carpentrassien

Concours de boules ouvert aux entreprises, associations sportives, élus et personnel de la Ville de Carpentras.

Jeu en triplette sans limitation d'équipe

Dès 9h - Boulodrome de Carpentras

Inscription obligatoire

sur [oms.carpentras@wanadoo.fr](mailto:oms.carpentras@wanadoo.fr)

Lundi 12 septembre

## RANDONNEE

### Randonnée à petits pas sur le canal

Découverte de la biodiversité des paysages agricoles et milieux aquatiques

Départ à 9h - Durée : 2h

Inscription obligatoire 24h à l'avance à l'Office de Tourisme au 04 90 63 00 78

Transport avec véhicule personnel 5€/adulte  
3€/enfant (6 à 12 ans)

Samedi 17 septembre

## VISITE GUIDEE

### Le Palais de justice de Carpentras

La beauté des salons baroques de l'ancien palais de l'évêque vous sera révélée par des éclairages poétiques, son histoire contée par une guide et mise en scène par les comédiens de la compagnie Le souffle.

Gratuit dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine

Places limitées

Inscription obligatoire au 04 90 67 69 21

Samedi 17 septembre

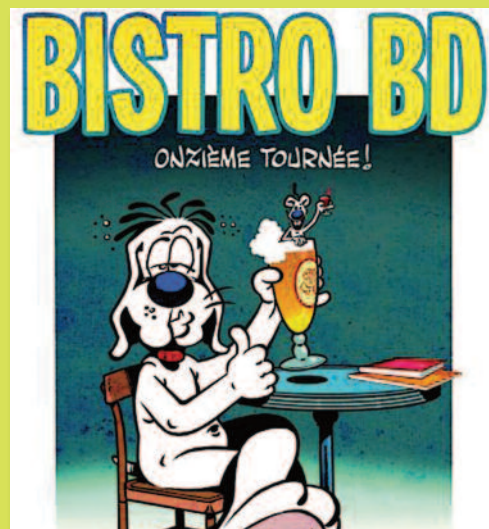
## BANDE DESSINEE

### Bistro BD / 11<sup>e</sup> Tournée

Dans une ambiance conviviale et passionnée, les amateurs de bandes dessinées, de romans policiers et les curieux pourront rencontrer scénaristes, écrivains et dessinateurs.

De 10h à 19h - Place Maurice Charretier

Accès libre - Tout public



Samedi 17 septembre

## CYCLOTOURISME

### La Vélocio

3 circuits proposés :

- Velocio - Mont Ventoux (133 km, D+ 2549 m)

- Nesque (90 km, D+ 1388 m)

- Touristique (60 km, D+ 184 m)

Tarif : 6€, adhérents FFCT : 4€, gratuit pour les moins de 18 ans

Repas à l'arrivée (12€)

Inscription obligatoire. Préinscription 16/09 de 14h à 18h. Inscriptions le 17/09 de 7h à 10h

Renseignements

M. Marc THIEBAULT au 06 24 46 18 61

ou [aspttcyclocarpentras@orange.fr](mailto:aspttcyclocarpentras@orange.fr)



Samedi 17 et dimanche 18 septembre

## PATRIMOINE

### Journées Européennes du Patrimoine 33<sup>e</sup> édition

« Patrimoine et Citoyenneté »

De 10h à 12h et de 14h à 18h - Hôtel-Dieu  
Tout au long de la journée, les agents de la bibliothèque-musée Inguimbertaine vous accueilleront à l'Hôtel-Dieu pour vous présenter le monument et le projet de l'Inguimbertaine à l'hôtel-Dieu.

Visites guidées à 10h, 10h45, 11h, 14h, 14h45, 15h30, 16h15 et 17h

Tout public - Entrée libre

Renseignements et réservations :

[www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr) et 04 90 60 84 00

Samedi 17 et dimanche 18 septembre

## ATELIER 6/12 ANS

### Moi, citoyen de Carpentras

Organisé par le service culture et patrimoine de la CoVe

14h - CIAP Patrimonia

Tarif : 6€ par enfant - Durée 2h

Réservation obligatoire au 06 19 16 37 71



**Samedi 24 septembre**

**BROCANTE**

**Vide grenier du centre social Lou Tricadou**

De 8h à 16h - Complexe sportif P.de Coubertin  
Renseignements : Centre social Lou Tricadou  
au 04 90 67 73 20

**Samedi 24 septembre**

**BROCANTE**

**9<sup>e</sup> Troc d'automne**

*Vide-grenier réservé aux enfants de moins de 16 ans (sous la responsabilité des parents).*  
De 9h à 18h - Parking des platanes  
Renseignements : Service foires et marchés  
04 90 60 84 00

**Samedi 24 septembre**

**CITOYENNETE**

**Journée citoyenne  
contre les discriminations**

Organisée par l'association AED Kareen  
Mane  
Espace Auzon  
Entrée libre

**Samedi 24 et dimanche 25 septembre**

**SALON**

**Moto passion**

Organisé par Moto Passion en partenariat  
avec le Comité motocycliste départemental  
de Vaucluse.

*Stands de clubs moto, d'artisans spécialistes des motos (cuir, peinture, sellerie, restauration de modèles anciens...) et de métiers utilisant la moto, marché de la moto, exposition, échange, vente d'engins de 2 à 4 roues pour les particuliers et professionnels, animations quads et mini-moto pour les 7-12 ans, aire d'évolution trial. Présence de la préfecture du Vaucluse et de son stand Sécurité routière*  
De 10h à 20h - Esplanade des Couquiers  
Restauration et buvette sur place  
Information et réservation de stand :  
06 07 59 88 22



**Dimanche 25 septembre**

**CÉRÉMONIE**

**Cérémonie en l'honneur des Harkis**

Rassemblement à 11h  
Monument aux morts du cimetière

**Lundi 26 septembre**

**HISTOIRE DE L'ART**

**L'Enluminure dans l'empire carolingien**

par Mme Chantal Duqueroux,  
historienne de l'art  
avec l'association La Passerelle  
17h15 - La Charité - Salle 1  
Tout public  
Cycle de 8 heures : adhérents : 30€,  
non adhérents : 35€  
Adhésion annuelle La Passerelle : 20€,  
couple : 30€, gratuit pour les 15-25 ans  
Renseignements : Marie-Christine Lanaspèze  
04 90 63 43 61 ou mc.lanaspeze@orange.fr

**Mardi 27 septembre**

**CONFERENCE**

**Les plantes médicamenteuses**

par le Professeur Edmond Bertrand qui,  
en s'appuyant sur des documents anciens  
et publications récentes, s'interrogera  
sur les risques et l'efficacité des plantes.  
Proposée par l'association ASSCREN  
14h30 - Maison du Département  
Entrée libre et gratuite.



**Vendredi 30 Septembre**

**CONFERENCE**

**"La Passerelle fête ses 20 ans"  
Monseigneur d'Inguibert, grande figure  
de la ville**

par Jean-François Delmas, conservateur  
de la Bibliothèque Inguibertine, chartiste  
avec l'association La Passerelle  
17h30 - Chapelle des Pénitents Blancs  
« La Passerelle » fête ses 20 ans  
Tout public  
Participation à la conférence :  
adhérents : 4 €, non adhérents : 7 €  
Adhésion annuelle La Passerelle : 20 €,  
couple : 30 €, gratuit pour les 15-25 ans  
Renseignements : Marie-Christine Lanaspèze  
04 90 63 43 61 ou mc.lanaspeze@orange.fr

**CHAPELLE DU COLLÈGE**



**Jusqu'au 15 septembre**

**ELLY HUIJBREGTS**

*Depuis ses premières expositions, Elly Huijbregts s'est orientée vers une expression figurative en recherche de la matière, où son sens de la composition s'est affirmé. Trouvant ses sources d'inspiration dans la nature et dans le corps humain, ses dessins, puissants, pleins d'émotion, sensuels, touchent à l'universalité de l'âme humaine. Il y a du dépouillement, de la profondeur dans ses couleurs, comme dans son regard porté sur le monde, avec des transparences comme autant d'entrées possibles dans ces domaines d'émotions où affleure parfois le rouge-sang de la blessure.*

**SALLES VOÛTÉES**

**Du 19 au 23 septembre**

**C'EST LA RENTRÉE CHEZ ART & VIE...**

*Travail des différents ateliers enfants, ados et adultes de l'association Art & vie.*

**MJC**

**Du 23 septembre au 15 octobre**

**PERLE VELKEY**

*Vernissage le vendredi 23/09 à 18h30*

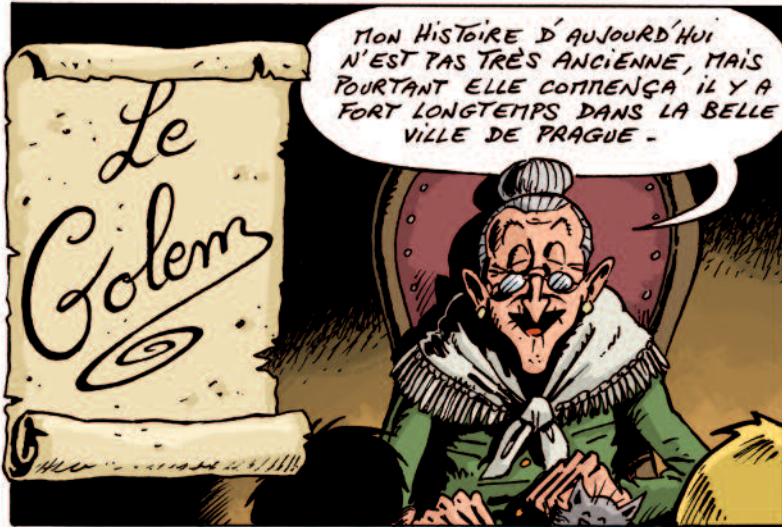
**CIAP PATRIMONIA**

**Jusqu'au 18 septembre**

**ARCHITECTURE ET BD**



# CONTES ET LÉGENDES DE PROVENCE ET DU COMTAT.



MON HISTOIRE D'AUJOURD'HUI N'EST PAS TRÈS ANCIENNE, MAIS POURTANT ELLE COMMENÇA IL Y A FORT LONGTEMPS DANS LA BELLE VILLE DE PRAGUE -

LÀ, DANS LES SOUS-SOLS DU GHETTO DE JOSEFOV, LE RABBIN YEÛDA LÖW BEN BEZAELE, SURNOMMÉ "LE MAHARAL", ENTREPRIT UN JOUR DE FAÇONNER UNE CRÉATURE MONSTRUEUSE EN ARGILE ...



IL LUI DONNA LE NOM DE "GOLEM".

PUIS, IL LUI INSUFFLA LA VIE ET TRACÀ SUR SON FRONT LE MOT "EMET" ...



" QUI SIGNIFIE EN HÉBREU: " VÉRITÉ " -

ALORS, LE GOLEM SE MIT À ACCOMPLIR SA MISSION : TERRORISER LES SOLDATS DE L'EMPEREUR QUI S'AVENTURAIENT DANS LE QUARTIER AFIN DE PERSÉCUTER LES JUIFS.



JUSQU'AU JOUR OÙ IL FUT LASSÉ DE VIVRE TOUJOURS AU MÊME ENDRIT ET D'ENTENDRE LES MÊMES CHOSSES...

TOUT D'ABORD, FAIRE UNE DÉCOCTION DE CINQ BRINS DE MERCURIUM OU DE NÉVROPENTHE ... MAIS C'EST PLUS COMPLIQUÉ AVEC LA NÉVROPENTHE, SAIS-TU POURQUOI ?



OUI, RABBI : PARCE QUE BIEN QUE POUSSANT EN TOUTES FORÊTS, ELLE EST BEAUCOUP PLUS RARE QUE LE MERCURIUM.



EXACT. ET QUELLE EST LA TROISIÈME HERBE DONT ON PEUT SE SERVIR ? ...

EHHH ... ?

" ET LE GOLEM S'EN ALLA PAR LES SOUTERRAINS QUI FRÔLENT LES BORDS DU MONDE. APRÈS MANTES HALTES, IL ARRIVA EN UNE AUTRE VILLE QU'IL TROUVA À SON GÔT, ET DANS LAQUELLE IL DÉCIDA DE POSER LES BAGAGES (QU'IL N'AVAIT PAS)



CETTE VILLE AVAIT POUR NOM... **CARPENTRAS!**

A SUIVRE...





Dossier

# Être jeune à Carpentras

**« Nous voulons permettre aux jeunes d'être pleinement citoyens de leur ville » affirme Pauline Dréano, adjointe déléguée à la culture et à la jeunesse, par le lancement en ce mois de septembre de la Politique Action Jeunesse.**

## 3, 2, 1... TOP DÉPART DES PROJETS DE CARPENTRAS POUR LES 12/25 ANS !

Démarrage de la "Carte jeunes", création d'un service jeunesse et relance du "Point Information Jeunesse" sont au programme !

L'objectif est simple : réunir les jeunes pour les mettre au cœur du projet de vie de Carpentras, en favorisant l'accès aux loisirs, au sport et à la culture sur le territoire.

Jusqu'à aujourd'hui, pour consommer la culture, la majorité des jeunes carpentrassien(e)s se dirigeait vers Avignon.

En mettant en place une Carte Jeunes, la Mairie a l'ambition de faire de Carpentras une ville toujours plus dynamique et attractive pour les jeunes avec l'envie de les voir s'installer sur son territoire.

La Carte jeunes propose aux 12/25 ans des tarifs préférentiels ainsi que des avantages et des offres spéciales sur les activités sportives et associatives, les loisirs et la culture, les incitant ainsi à se divertir et s'investir à Carpentras de manière durable.

« Nous avons senti qu'il y avait une attente de la part des jeunes » explique Pauline Dréano, tant pour le public bénéficiaire, que pour les partenaires de la carte.



## DE LA CARTE JEUNE À LA RELANCE DU P.I.J

Lors de la création de la Carte Jeune, le manque d'une structure dédiée aux jeunes au sein de la ville a été ressenti. Un Service Jeunesse a ainsi vu le jour, il est sous la responsabilité de Ariane Saitta, et le Point Information Jeunesse (PIJ) a été relancé.



Avec l'installation du PIJ les jeunes sont invités à être pleinement citoyens de la ville et d'en être des acteurs majeurs. Ils vont pouvoir proposer des activités ou participer à des actions impulsées par la Mairie.

« Les valeurs affichées dans ce projet ce sont la démocratisation de la culture, le vivre ensemble et le développement du lien social » nous informe l'adjointe à la jeunesse et à la culture. Par l'accès à la culture et l'implication dans des projets, l'ambition est de créer des rencontres et « faire tomber les barrières » entre les jeunes de Carpentras.

Dès le mois de septembre le PIJ se trouvera au cœur de la Maison du citoyen. Ce lieu sera dédié à trois fonctions :

- > accéder à la Carte Jeune,
- > s'informer sur les actions et structures du territoire dédiées aux 12/25 ans,
- > créer des événements ou projets jeunes à Carpentras.

« Nous souhaitons que le PIJ soit complémentaire aux autres structures » affirme Pauline Dréano.

Au moment de son installation les animatrices du P.I.J ont pour mission de rencontrer les acteurs du territoire pouvant intéresser les 12/25 ans.

Le Point information jeunesse n'a pas vocation à se substituer aux autres structures mais à les compléter, pour permettre d'orienter, informer et conseiller au mieux les jeunes de Carpentras.

Le PIJ, aura enfin vocation à évoluer en fonction de la fréquentation du lieu, de ses missions, pour valoriser les actions menées par les jeunes en son sein mais aussi pour répondre aux demandes du public que l'on attend nombreux !

## LA CARTE JEUNE EN PRATIQUE

**LA CARTE JEUNES, C'EST POUR QUI ?**

Tu peux demander ta Carte Jeunes si tu as entre 12 et 25 ans (révolus) et que tu es :

**HABITANT(E) À CARPENTRAS**  
ou  
**SCOLARISÉ(E) À CARPENTRAS**  
ou  
**ACTIF(VE) À CARPENTRAS**  
(travailleur ou à la recherche d'un emploi)

### COMMENT OBTENIR TA CARTE JEUNE ?

En quelques clics sur le site Internet de la ville [www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr) Tu auras à remplir un formulaire en ligne avec tes coordonnées et à télécharger :

- 1 PHOTO
- 1 PIÈCE D'IDENTITÉ
- SI TU AS MOINS DE 18 ANS, UNE AUTORISATION PARENTALE (téléchargeable sur [www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr))
- 1 PIÈCE JUSTIFICATIVE SELON TA SITUATION :
  - Si tu es habitant(e) : un justificatif de domicile
  - Si tu es scolarisé(e) : un justificatif de scolarité
  - Si tu travailles : un contrat de travail ou une fiche de paie
  - Si tu es à la recherche d'un emploi : une attestation Pôle Emploi ou Mission locale



## LA CARTE JEUNES : 81 PARTENAIRES POUR DES RÉDUCTIONS JUSQU'À -40% !



De g. à dr. : Amandine Jeune, Lara Cencetti et Léa Espinas

Lara Cencetti et Léa Lespinas ont le sourire aux lèvres. Depuis un an, elles se "décarcassent" pour mettre en place la "Carte jeunes", destinée aux carpentrassiens âgés de 12 à 25 ans. Elles sont arrivées au sein du service enfance jeunesse en octobre 2015, dans le cadre d'un service civique.

« La première étape, commence Lara, ça a été de regarder ce que faisaient les autres communes en matière de cartes jeunes, mais aussi de voir ce qui pouvait intéresser les jeunes parmi les activités proposées à Carpentras ». « Ensuite, poursuit son alter ego Léa, nous sommes allées à la rencontre des jeunes, dans les lycées et collèges, les centres de formation, la Mission locale, mais aussi à la gare, dans les commerces, les centres sociaux, les clubs sportifs... ».

Une centaine de jeunes a ainsi été rencontrée, et surtout interrogée, en construisant un échantillon représentatif.

À partir de ces rencontres, les deux chargées de mission ont donc défini l'objectif premier de cette carte jeune carpentrassienne : « Elle doit servir tout d'abord à informer les jeunes sur ce qui leur est proposé, ensuite elle doit leur faciliter l'accès à ces prestations, services ou manifestations », explique Lara.

Forte de ce principe, elles ont défini un cahier des charges, puis sont ensuite allées le présenter à l'ensemble des clubs de sports, associations, organisateurs d'événements ou commerces de Carpentras. « Nous avons été extrêmement bien accueillies ! », raconte Lara. « Beaucoup d'entre eux nous ont signalé dès le début qu'ils avaient l'intention de jouer le jeu, et ça s'est concrétisé par la suite ».

**Car en effet, ce sont 81 partenaires qui ont signé la charte « Carte jeunes ».**

Parmi eux, **12 associations artistiques, 14 associations culturelles, 27 clubs sportifs, 6 organisateurs d'événements et 18 commerces.** Chacun propose des réductions (de 5 à 40%) ou des prestations particulières aux détenteurs de la carte.

Un **espace ouvert** aux jeunes pour les orienter et répondre à toutes leurs questions !

Un email te sera envoyé quand ton dossier sera validé pour que tu viennes chercher ta carte au Point information jeunesse à la Maison du Citoyen située 35, rue du Collège.

Si tu n'as pas d'accès à internet, tu peux te rendre directement au PIJ, avec tous les documents cités ci-contre, pour faire ta carte.

## POINT INFORMATION JEUNESSE

Emploi, Formation, Loisirs, Transports, Santé, Vie pratique, Logement...

Maison du citoyen - 35, rue du Collège - 84200 CARPENTRAS

Horaires période scolaire :

Mardi et vendredi : de 11h à 14h et de 16h à 19h / Mercredi : de 11h à 19h

Samedi : de 10h à 13h

Horaires vacances scolaires : du lundi au vendredi de 11h à 17h



## PATRIMOINE VÉGÉTAL EN PÉRIL ?

Après ormeaux, mûriers, marronniers et puis platanes, les micocouliers tendent de plus en plus à nous abriter de leur frêle frondaison. La Provence s'ombrage donc de nouvelles essences, que l'homme s'efforce d'adapter, avec parfois un brin d'exotisme : amélanchiers, lilas du Japon... Dévalons le temps, jusqu'à notre toute nouvelle Coulée Verte!

**N'**oublions jamais que nos avenues et places ombragées de platanes – sains et saufs pour encore combien d'années ? – suivent à Carpentras le tracé de l'imposant mur d'enceinte préconisé par le pape Innocent VI au milieu du XIV<sup>e</sup> siècle et qui enrobait la capitale du Comtat sur une hauteur moyenne de 10 à 15 mètres, soit deux fois celle des remparts de sa voisine des bords du Rhône.

Les actuels boulevards Alfred-Rogier, du Nord, Général-Leclerc, Gambetta, Albin-Durand et Jean-Jaurès, la place du Quinconce, côté Porte de Mazan, occupent l'emplacement des anciens fossés ou douves, très vite asséchés dans notre méridionale contrée, chiche en eau et rarissimes déluges, générateurs de catastrophiques crues saisonnières.

Une sensation de limite ou « frontière » subsistera toujours toutefois à l'endroit de nos « fortifs » sacrifiées au nom de fallacieux prétextes. Et donc finies ces atmosphères de confins verdoyants, de fuite au bonheur dans le pré, abri d'amoureux en des chemins creux et cachottiers, pour échanges de baisers et caresses au grand air : l'allée des Soupirs n'est pas très éloignée du voisinage, où nombre d'assaillants huguenots, bandits de grand chemin et coupeurs de têtes révolutionnaires, conventionnels avignonnais – les Pevoulin – rendirent jadis leur dernier souffle.

Faubourgs expansionnistes et centre historique ancien sont comme des stigmates d'une évolution urbaine inévitable, née des migrations et/ou baby-booms successifs et de l'essor des transports qui muèrent

le bipède en « quadruroute », l'héritier lointain du fardier de Cugnot et des chaînes de montage de Monsieur Ford. Voies rapides de circulation, disent-ils Monsieur le Commissaire, espaces de parcage gratuit ou stationnement payant grignotent irréversiblement nos promenades d'été et d'hiver, nos aires à concerts et tous autres lieux d'échanges commerciaux et agricoles d'un autre temps.

Chaque arbre qui rend l'âme, sous le chancre rouge ou le tigre du platane, est un havre de vie en moins, pour lequel plusieurs décennies souvent furent nécessaires à sa croissance.

« Platanes ! Que vous étiez beaux, rêvant sur mes jeunes années... », a chanté un jeune poète comtadin et ami de Joseph Delteil, dans une Pastorale du siècle dernier.

Roger Colozzi



## PATRIMÒNI VEGETAU EN DANGIÉ

Après ourmenat, amourié e pièi platano, li falabreguié soun de mai en mai noumbrous pèr nous assousta de si fréuli ramarés. La Prouvènço s'aparo dounc dóu souléu emé de nouvellis essènci que l'ome fai soun proun pèr asata, emé de fes que i'a un pessu d'eisoutisme = amelanquié, lilas dóu Japoun... Fasèn raia lou tèms, enjusqu'à nosto nouvello Coulado Verdo !

**O**ubliden jamai que nòsti plaço oumbrajado de platano – escap pèr encaro quant d'annado ? – seguisson à Carpentras lou traçat di bàrri prouna pèr lou papo Inoucent VI au mitan dóu siècle XIVen e que cenchavo la capitalo de la Coumtat d'autour mejano de 10 à 15 mètrè, siegue dous cop aquelo di bàrri de sa vesino en ribo dóu Rose.

Li balouard d'encuei Alfred-Rogier, dóu Nord, Generau Leclerc, Gambetta, Albin-Durand e Jean-Jaurès, la plaço dóu Quinconço, cousta Porto de Mazan, ócupon lou rode dis ancian valat o dougo, lèu-lèu asseca dins nosto miejournalo encountrado, escasso en aigo e rarissimi delúvi qu'entrinon de desastróusi subroundamen sesounié.

Uno sentido de raro o « frontiero » istara sèmpre pamens au rode de nòsti « fortif » sacrificado au noum d'enganivèsis escampo.

Soun dounc acaba aquèsti envirounemen de counfin verdejant, de gau dins lou prat, sousto d'amourous dins de camin founs e rescoundèire, pèr escàmbi de poutoun e de caranchouno en plen èr. La lèio di souspir es pas trop aluenchado dóu vesinage, ounte forço assalidou uganaud, sambucaire e coupo-tèsto revoulucionàri, counvencionau avigounen – Li Pevoulin – faguèron antan si darrié badai.

Bourgado expansiounisto e cèntrè istouri ancian soun coume li marco d'un evoulun urban inmancablo nascu di vanegacioun elo « baby-boum » à-de-reng e dóu crèis di trasport que tremudèron lou bipède en « quadruroute », l'eiretié luenchen dóu brançan de Cugnot e de cadeno de mountage de Moussu Ford. Vio rapido de venegage, dison Segne Coumessàri, espàci de parcage à-gràtis o estacionamen pagant rousigon pèr sèmpre nòsti trepado d'estiéu e d'ivèr, nòsti plaço à councert e tout àutri liò d'escàmbi coumerciau e agricoło d'un autre tèms.

Chasque aubre que peri, souto lou chancre rouge o lou tigre de la platano, es uno calanco de mens, que faudra souvènt mant uno deceniò fin que pousquèsse crèisse.

« Platano ! qu'èrias bèu, Pantaiant sus mi jóuinis annado... » A canta un jouine pouèto coumtadin e ami de Jousè Delteil, dins uno Pastouralo dóu siècle darrié.

Revira au prouvençau pèr Roubert Arnaud emé lou soustèn dóu Couleitiéu Prouvènço.





# La Gazette du chantier de l'Inguimbertaine



Lettre d'information du projet "L'Inguimbertaine à l'hôtel-Dieu" - Septembre 2016 - N°4

Sols, murs, plafonds, et climatisation

Dans quelques mois à peine, les travaux d'aménagement de l'Inguimbertaine à l'hôtel-Dieu seront totalement terminés ; et les équipes de la Bibliothèque-Musée pourront alors commencer le délicat chantier du tranfert des collections déjà préparé depuis de longs mois.

Autant dire donc que toute la partie gros œuvre du chantier est totalement terminée. Et les différentes entreprises se consacrent désormais donc aux finitions.



Dans l'aile est, qui sera la future bibliothèque jeunesse, pendant que certaines équipes préparent le réagréage (remise à niveau) des sols <sup>(1)</sup>, d'autres, sur la mezzanine, finissent le renforcement des vieilles poutres, qui ont été conservées pour leur valeur esthétique et patrimoniale, afin qu'elles puissent supporter les systèmes d'accroches de la mezzanine <sup>(2)</sup>.



Dans la grande salle, c'est sur les murs que les ouvriers et compagnons appliquent des enduits thermiques ou acoustiques, à base d'argile et de chaux <sup>(3)</sup>.



Allons faire un tour dans les coulisses du bâtiment. Au sous-sol, l'impressionnant système de climatisation est totalement implanté <sup>(4)</sup> : la maîtrise des températures est en effet primordiale pour la préservation des œuvres.



Enfin, le bâtiment est traversé d'ouest en est par une galerie technique, dans laquelle passe l'ensemble des réseaux et fluides (eau, gaz, électricité, air, et fibre optique). Cette galerie a été aménagée dans ce qui était aux origines du bâtiment... la galerie d'évacuation des latrines !

**La prochaine visite de chantier aura lieu le samedi 24 septembre à 10h et 11h. Inscriptions obligatoires au 04 90 60 84 00 Journées du Patrimoine > voir agenda**

## INFO

À partir du 1<sup>er</sup> septembre, afin de préparer le déménagement, la bibliothèque - section jeunesse et section adulte - ne sera ouverte au public que le samedi matin de 9h à 12h.



# TRIBUNE LIBRE

Conformément à la loi du 27 février 2002, relative à la "démocratie et aux libertés", les différents groupes politiques du Conseil Municipal disposent d'un espace de libre expression dans le journal de la Ville. Cette liberté est valable y compris pour les erreurs de style et d'orthographe. Les propos tenus n'engagent que les auteurs. Toute attaque ou mise en cause personnelle est interdite de publication dans cet espace conformément à la législation en vigueur.

## VIVE CARPENTRAS !

Depuis deux ans maintenant nous assistons à un manège bien rodé de la part des élus Front National. A chaque conseil municipal, dans la presse et sur les réseaux sociaux ils passent leur temps à dénigrer notre ville et à expliquer combien toutes les décisions que nous prenons sont mauvaises pour Carpentras.

Suivant cette logique, ils votent contre le budget municipal. Ce vote est donc un choix qui exprime leurs désaccords avec les projets mis en place et les chantiers que nous engageons. Ils poussent même l'opposition à voter contre certaines demandes de subventions au prétexte que nous les demandons à un gouvernement de gauche.

Si nous suivions leur logique nous n'aurions jamais demandé des subventions pour rénover le centre ville au gouvernement de François Fillon et nous n'aurions donc jamais été sélectionnés parmi les 14 villes aidées avec le Plan National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés. La logique du FN nous aurait donc poussé à refuser un programme de 30 millions d'euros pour Carpentras financé par toutes

les collectivités et l'Etat ...

Cette logique a tout de même une limite : celle de la photo !

En effet, lors des inaugurations, des conférences de presse, les élus du Front National viennent se placer systématiquement sur la photo. L'attraction des journalistes leur fait oublier leurs oppositions à nos projets pour bénéficier d'un instant de gloire dans le journal. Ils prouvent ainsi leur grande capacité à faire comme le coucou.

Lors de l'inauguration des places de la mairie, cette attirance pour les photos est allée jusqu'à pousser le Président du Conseil Départemental et Max Raspail, conseiller départemental. Si Marie-Véronique Thomas de Maleville a nié avoir poussé le Président, elle a tout de même avoué sur Facebook « Hervé de Lépinau et moi-même ne poussions pas Monsieur Chabert, président du CD84 mais Max Raspail ».

Etre élu, de la majorité ou de l'opposition, ce n'est pas se montrer dans le journal, c'est travailler pour les citoyens.

**LA MAJORITÉ MUNICIPALE**

## CARPENTRAS BLEU MARINE

Notre ville est belle, pourtant elle le serait davantage encore si chaque travailleur pouvait subvenir à ses besoins et à celui de sa famille. Hélas, comme le souligne la chambre régionale des comptes, la situation de l'emploi dans notre commune ne cesse de s'aggraver avec un taux de chômage supérieur à 19% pour les hommes et 21% pour les femmes.

Afin de défendre l'emploi local, notre groupe a demandé à ce que soit insérée dans les appels d'offres publiques de Carpentras et de la CoVe une clause permettant d'empêcher les entreprises d'employer des travailleurs détachés. En effet, le dispositif européen des travailleurs détachés permet aux entreprises d'employer des salariés étrangers tout en payant les charges de leur pays d'origine. Ce dispositif entraîne une concurrence déloyale au détriment des emplois en France et encourage des conditions de travail trop souvent indignes.

Selon les chiffres établis par le Conseil Économique Social et Environnemental, le nombre de travailleurs détachés atteignait 212.641 personnes en 2013, dont 43% dans le BTP.

Certains l'estiment beaucoup plus élevé, compte tenu de la fraude, et l'évaluent à 500.000 personnes. La plupart de ces travailleurs viennent du Portugal, de Pologne ou de Roumanie, avec des charges sociales moins élevées qu'en France. Malheureusement, les règles ultralibérales de l'Union européenne ne nous permettent pas légalement de refuser d'employer des travailleurs détachés.

Nous avons donc demandé à intégrer aux appels d'offres passés par notre collectivité une clause stipulant que, pour des raisons de sécurité, les travailleurs détachés devront parler et comprendre le français sur leur lieu de travail. Si tel n'était pas le cas, l'entreprise devra prendre à sa charge les services d'un interprète. Ainsi, à défaut de ne pas pouvoir interdire les travailleurs détachés, nous pourrions faire en sorte qu'ils reviennent plus chers pour favoriser la main-d'œuvre locale.

**JULIEN LANGARD**

## RELEVONS LE DÉFI, RELEVONS CARPENTRAS

**TOUT VA BIEN Monsieur le Président !**

Dans cette tribune nous essayons entre autre de pointer du doigt les erreurs de gestion de l'équipe municipale socialiste en place.

Cette dernière nous répond dans le même numéro et par quelques tours de passe passe vous " enfume " en vous faisant croire que tout va bien et que nous sommes "les méchants"!

Il faut dire qu'en la matière notre maire socialiste a un exemple extraordinaire en la personne de notre Président de la République... la France gérée par les socialistes ? tout va bien, lui seul persiste à le croire !

C'est un peu la même chose à Carpentras :

Des travaux simultanés qui s'éternisent dans tous les quartiers de la Ville avec les conséquences que vous supportez depuis des mois mais tout va bien !

Une paupérisation de notre ville avec de moins en moins de foyers fiscaux imposables et donc de moins en moins de Carpentrassiens qui

participent aux dépenses collectives et malgré cela vont être construits à nouveau 80 logements sociaux route de Mazan, mais tout va bien ! Une ville de plus en plus sale mais tout va bien !

Le projet des croisières, mortifère pour le centre ville, est re-présenté systématiquement tous les 6 mois malgré l'opposition de la commission nationale . Mais tout va bien!

La rue porte de Monteux, principale pénétrante du centre ville, fermée depuis des mois à la circulation sans aucun préavis ni aucune consultation (aussi violent que l'usage de l' article 49.3 ) , des usagers qui tournent en rond et des commerces qui s'essouffent qui ferment ou qui fuient le centre ville mais là encore tout va bien !

Notre ville s'embellit... mais se meurt et nous persistons à penser que la concertation est l'unique moyen d'avancer efficacement ensemble. C'est ce que l'on nomme la démocratie et c'est tellement plus intelligent.

Excellente rentrée à toutes et à tous.

**ANTOINE LAVAL ET MARIE-FRANCE BORNE**



## Ils sont nés

22/04/16 EL-FARHOUNI Khalis  
 30/04/16 MANIFACIER Amélya  
 03/05/16 SOURI Aymen  
 05/05/16 GRANDVEAU Thémis  
 10/05/16 GARCIA Iouna  
 10/05/16 Emrane LACHAAL  
 14/05/16 EL HICH Milhan  
 14/05/16 JOUVAUD Evariste  
 13/05/16 CHAKER Lina  
 14/05/16 NITARD Victoire  
 16/05/16 MEURICE SOLER Andréa  
 17/05/16 CAVAGNA BEUNARD Jason  
 21/05/16 GUENDOZI Sofiane  
 20/05/16 OLLIVIER Joy  
 25/05/16 MIGLIORERO Milena  
 29/05/16 BARRÉS Kylian  
 28/05/16 ABBIH TALBI Nourhan  
 30/05/16 GROSSO WATELET Hanaë  
 30/05/16 BOUHAJA Ibrahim  
 05/06/16 KADDOURI Shanna  
 04/06/16 EL RHAZI ritaj  
 07/06/16 BRAHIM Yasmine  
 09/06/16 HUMBERT Milan  
 10/06/16 EL MARNYSY Maryam  
 12/06/16 BENAYADA Ihsane  
 14/06/16 JESPIERRE Evence  
 15/06/16 NICOLET Théa  
 16/06/16 DELONGHAI Alexy  
 22/06/16 EL GORCH Mirhal  
 23/06/16 UBEDA Natanael  
 24/06/16 XIONG hugo  
 24/06/16 BONNEAUD Louis  
 23/06/16 KRIRACH Adam-youssef

24/06/16 ASTIER Médine  
 26/06/16 BAHRI Rayan  
 26/06/16 CLARETON RIVERA Marceau  
 25/06/16 JLASSI Naël  
 25/06/16 SANTAROSSA Lorenzo  
 28/06/16 SKIKAR Youssef  
 30/06/16 MAYAN Maëlys  
 04/07/16 CONIL Kenzo  
 04/07/16 EL YAAGOUBI Mohamed-Ali  
 07/07/16 ANTOULY Tia  
 08/07/16 ABOUZ kenza

## Ils se sont mariés

30/04/16 FABRE Jean-Marc  
 et FROGER Françoise  
 21/05/16 ANNANE Saïd et PATRIARCA Cindy  
 28/05/16 JACQUEMET Jauffret et VEVE Laurie  
 04/06/16 FAQUIN Nicolas  
 et MORIN Frédérique  
 04/06/16 VALENCIA Mathieu  
 et BAGNOL Amélie  
 11/06/16 CARLOTTI Jean-Marc  
 et BRUN Céline  
 11/06/16 ALBORGHETTI Mathieu  
 et ILLI Audrey  
 11/06/16 CUNHA ARAUJO Christophe  
 et MASSON Delphine  
 25/06/16 TERRAGNO Jean-marc  
 et SALVADOR Amandine  
 25/06/16 DAMIA Mickaël et LANDY Laetitia  
 09/07/16 GUILLON Florian et PASCAL Aurore

Pour me faciliter la vie  
 La Ville de Carpentras simplifie l'accès  
 à ses services  
**Un guichet UNIQUE pour**  
**TOUTES mes demandes !**



**ma ville facile**  
 04 90 60 84 00  
[www.carpentras.fr](http://www.carpentras.fr)

## N° D'URGENCES

Pompiers	04 90 81 70 55 ou 18
Samu	15
Police Secours	17
Commissariat	04 90 67 62 00
Gendarmerie	04 90 63 09 00
Police Municipale	04 90 60 30 49
Urgences Hôpital	04 32 85 90 00
Pôle Santé	04 32 85 88 88
Maternité	04 32 85 88 88
Synergia Polyclinique	04 32 85 85 85
Centre Anti-Poison	04 91 75 25 25
Centre Grands Brûlés	04 91 94 16 69
ERDF	09 726 750 84
GrDF	0 800 47 33 33
Service des Eaux	0 810 43 94 39
Week-end & nuits	0 810 73 97 39
Eclairage Public	0 800 39 18 48

**TROC**  
*d'automne*

Vide-grenier "spécial jouets"  
 Buvette et restauration sur place  
 Renseignements 04 90 60 84 00

**SAMEDI 24 SEPTEMBRE 2016**  
**9H/18H - ALLÉES JEAN JAURÈS**

+ D'INFOS SUR **WWW.CARPENTRAS.FR**



# Houchang VAHDAT



**I**nstallé rue Raspail, ce potier féru d'histoire de l'art fait de superbes céramiques colorées, œuvres d'un artiste autant que d'un artisan. Histoire d'une vie bien remplie.

### D'où venez-vous ?

Je suis né en Iran. En 1973, j'avais décidé de partir pour les États-Unis. Je suis alors allé à Istanbul, d'où il était plus simple à ce moment d'obtenir un visa pour l'Amérique. Et je suis tombé amoureux de cette ville, au point d'y rester durant dix ans. J'y ai fait des études d'architecture, mais aussi de céramique, ainsi qu'un cursus pédagogique pour devenir enseignant.

En 1983, du fait des événements qui avait lieu dans mon pays natal, il m'a fallu quitter la Turquie pour finir mes études. Grâce à un ami, je suis venu m'installer à Chambéry. Mais j'étais trop âgé pour continuer mon doctorat, j'ai donc commencé à travailler, à la fois pour gagner ma vie, en faisant la plonge, ou en travaillant en usine, mais aussi en commençant à donner des cours, dans les MJC et les centres culturels de la région.

### Et comment êtes-vous arrivé dans le Vaucluse ?

J'ai entendu parler par une connaissance que le village d'Aurel, à côté de Sault, cherchait un artisan qui veuille s'installer dans le village, pour le redynamiser. Nous avons posé notre candidature, et nous avons été choisi parmi 43 autres artisans.

Ensuite, nous avons déménagé notre atelier, au fur et à mesure que nous avons besoin de nous agrandir, mais toujours dans le Vaucluse. Nous sommes d'abord allé à Beaufort-les-Vignes, puis à Pernes-les-Fontaines. Et en avril 2015, j'ai décidé de venir m'installer dans la rue Raspail, qui est très vivante. J'y produis et j'y expose mon travail.

### Quelles sont les techniques que vous utilisez ?

Au départ, je travaillais la faïence stannifère

D'autre part, pendant mon enfance, en Iran, je prenais des cours de dessin avec un russe, j'ai ensuite fait onze années de beaux-arts : je suis donc fortement influencé par la peinture, et je veux pouvoir exploiter cette dimension dans mon travail de potier. Je suis très inspiré par Modigliani, Matisse, parfois aussi Chagall, mais aussi par les miniatures du 14<sup>e</sup> ou 15<sup>e</sup> siècle, les lignes très simples, rondes.

**« Je suis très inspiré par Modigliani, Matisse, parfois aussi Chagall »**

### Comment avez-vous commencé à faire de la poterie ?

En 1985 j'ai été embauché au CNIFOP (Centre national de formation de la Poterie), à Saint-Amand en Puysaie, dans la Nièvre, pour y enseigner les beaux-arts. J'ai développé le premier programme de formation longue, de huit mois et demi, dans ce centre, où les formations jusque là ne dépassaient pas un mois et demi.

À force de rencontrer des potiers, je me suis intéressé de plus en plus à cette discipline. Au bout de quelques années, j'ai fini par ouvrir là-bas mon premier atelier de poterie.

(à base d'étain), aujourd'hui, je fais donc des faïences en terre vernissée, qui est une technique méditerranéenne, que l'on retrouve aussi bien en Afrique qu'en Espagne. J'utilise de la terre de Salernes, que je cuis dans mon propre four, entre 1010 et 1020 degrés. Chaque pièce y subit deux cuissons.

### Qu'est-ce qui caractérise votre travail ?

Je suis céramiste, ce qui veut dire que je sais aussi bien faire des briques que des sculptures. Et je maîtrise les techniques utilisées en céramique, les émaux, les cuissons.

### HOUCHANG VAHDAT EN DATES

- 1950 : Naissance en Iran
- 1973 : Début de ses études en Turquie
- 1983 : Installation à Chambéry (Savoie)
- 1991 : Installation à Aurel, en tant que potier du village
- 2015 : Installation à Carpentras, rue Raspail